



Teaching Guide				
Identifying Data				2017/18
Subject (*)	Second Modern Language III: German	Code	662G01049	
Study programme	Grao en Turismo			
Descriptors				
Cycle	Period	Year	Type	Credits
Graduate	1st four-month period	Fourth	Obligatoria	6
Language	GermanSpanishGalician			
Teaching method	Face-to-face			
Prerequisites				
Department				
Coordinador	Martín Cancela, Elena	E-mail	emcancela@gmail.com	
Lecturers		E-mail		
Web				
General description	Esta materia foi deseñada para afondar nos coñecementos da lingua alemá necesarios para desenvolverse con soltura nos diferentes ámbitos do sector turístico, tanto con particulares coma con empresas de países de fala alemá.			

Study programme competences	
Code	Study programme competences
A6	Ter unha marcada orientación de servizo ao cliente.
A13	Manexar técnicas de comunicación.
A15	Traballar en inglés como lingua estranxeira.
A16	Comunicarse de forma oral e escrita nunha segunda lingua estranxeira.
A17	Comunicarse de forma oral e escrita nunha terceira lingua estranxeira.
A29	Traballar en medios socioculturais diferentes.
B1	Capacidade de análise e síntese.
B2	Comunicación oral e escrita en lingua nativa.
B3	Resolución de problemas.
B4	Razoamento crítico.
B5	Compromiso ético.
B6	Aprendizaxe autónoma.
B7	Adaptación a novas situacións.
C1	Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C5	Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Learning outcomes	
Learning outcomes	Study programme competences



Dominar e perfeccionar o uso da lingua alemá.	A6 A13 A16 A17	B1 B3 B4 B5 B6	C2 C3 C6 C7
Afondar no léxico e estruturas específicas do sector turístico.	A13 A15 A16	B1 B2 B6	C1 C2 C5 C7 C8
Perfeccionar as habilidades de comunicación persoal, tanto escritas coma faladas, con particulares e empresas do sector turístico de países de fala alemá.	A16 A29	B1 B3 B4 B6 B7	C2 C3 C4 C6 C7

Contents	
Topic	Sub-topic
Urlaubsangebote.	GRAMMATIK: .- Oracions de participio (Partizipialkonstruktion). .- Tradución das perífrasis e o xerundio español (Übersetzung Spanische Periphrase und Gerundium). .- Uso do infinitivo alemá.  WORTSCHATZ: .- Reisearten. .- Unterkünfte.
Verkehrsmittel.	GRAMMATIK: .- Konjunktiv I + II .- Estilo indirecto (Indirekte Rede). .- WORTSCHATZ: .- Im Bahnhof. .- Im Flughafen. .- Im Hafen.
Hotelbetriebe.	GRAMMATIK: .- Voz pasiva (Passivformen).  WORTSCHATZ: .- Leistungen im Hotel. .- Einrichtungen im Hotel. .- Abteilungen eines Hotels.



Reiseveranstalter.	<p>GRAMMATIK:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.- O plusquamperfecto (Plusquamperfekt).</li> <li>.- O futuro II (Futur II).</li> </ul> <p>WORTSCHATZ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.-Reiseveranstalter.</li> <li>.-Reisebüro.</li> <li>.-?Reisevermittler.</li> </ul>
Tourismusprofis.	<p>GRAMMATIK:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.- Konjunktiv II.</li> <li>.- Oracions condicionales (Konditionale Nebesätze).</li> <li>.- Fórmulas de cortesía.</li> </ul> <p>WORTSCHATZ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.- Stelleangebote.</li> <li>.- Anschreiben.</li> <li>.- Lebenslauf.</li> <li>.- Bewerbungsgespräche.</li> </ul>

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student?s personal work hours	Total hours
Speaking test	A6 A13 A16 A17 A29 B1 B3 B4 B5 B6 C2 C4	2	0	2
Supervised projects	A13 A15 A16 B1 B2 B3 B4 B6 C1 C2 C3 C5 C6 C8	20	30	50
Guest lecture / keynote speech	A29 A16 B1 B4 B7 C2 C3 C6 C7	20	30	50
Workshop	A13 A16 B3 B4 B6 C3 C6 C7	15	25	40
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	2	0	2
Personalized attention		6	0	6

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Speaking test	Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral pública consistente en unha ruta ou presentación dun destino turístico.
Supervised projects	O alumno deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesor.
Guest lecture / keynote speech	O profesor impartirá as clases maxistras co fin de comunicar e transmitir aos alumnos os coñecementos básicos da lingua para que eles poidan aplicalos posteriormente no resto de actividades e probas que se desenvolvan ao longo do curso.
Workshop	Cada un dos temas tratados nas clases maxistras levará asignado unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas.



Mixed objective/subjective test	<p>Ao final do curso realizarase 1 proba mixta final escrita que constarán de dúas partes diferenciadas:</p> <p>a.- Exercicios de gramática.</p> <p>b.- Expresión escrita</p> <p>Para superar as probas será necesario superar cada unha desas dúas partes por separado (exercicios e expresión escrita).</p>
---------------------------------	---

### Personalized attention

Methodologies	Description
Speaking test Supervised projects	<p>Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta cos alumnos na que o profesor responderá e orientase ao alumnado de cara á preparación da proba oral.</p> <p>Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso na realización das devanditas probas.</p> <p>A final de curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.</p>

### Assessment

Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Speaking test	A6 A13 A16 A17 A29 B1 B3 B4 B5 B6 C2 C4	A proba oral pública consistirá nunha ruta ou presentación dun destino turístico.	10
Supervised projects	A13 A15 A16 B1 B2 B3 B4 B6 C1 C2 C3 C5 C6 C8	<p>É necesario ter entregado un mínimo do 75% dos traballos tutelados para que a cualificación destes se teña en conta na nota final da materia.</p> <p>Os traballos, unha vez feita a primeira corrección por parte do profesor, deberán ser corrixidos polos alumnos e deberanos de entregar novamente para que sexan tidos en conta na cualificación final da materia.</p> <p>O final do curso o alumno deberá contar con un portfolio que será entregado seguindo as indicacións de forma e tempo estipuladas para a súa valoración na avaliación final, sempre que a nota da proba mixta final sexa igual ou superior ao 4.5.</p>	15
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	<p>As probas mixtas constarán de dúas partes:</p> <p>a.- Exercicios de contido gramatical.</p> <p>b.- Expresión escrita consistente nunha redacción.</p> <p>Será necesario aprobar cada unha das dúas partes das que consta a devandita proba para superala (exercicios de gramática e expresión escrita).</p> <p>Para que se teñan en conta as notas obtidas no resto de traballos realizados ao longo do curso o alumno deberá de obter no exame final escrito unha nota igual ou superior ao 4.5.</p>	75

### Assessment comments



- A entrega das redaccións, a proba oral e o resto de probas que se realicen ao longo do curso serán tidas en conta na valoración final da materia sempre e cando se trate da Convocatoria Ordinaria (1ª Oportunidade) e o alumno obteña unha nota mínima de 4.5 no exame escrito final.

- Para que os traballos tutelados podan ser tidos en conta na cualificación final da asignatura, o alumnado deberá presentar en forma y fecha o dossier final cos traballos tutelados. Ditos traballos Terán que ser entregados obrigatoriamente en formato papel, non podendo enviarse por correo electrónico.

- No resto de convocatorias a cualificación final da materia quedará supeditada ao exame escrito. Isto é aplicable a todos os alumnos.

- No caso do alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" a nota final da asignatura será aquela que resulte da proba mixta final mais os traballos tutelados. En caso de ser posible recoméndase ao alumno facer a proba oral para poder ser tida en conta, neste caso a nota final será a suma porcentual da proba mixta, a proba oral e os traballos tutelados. De calquera modo os traballos terán que ser entregados en la fecha que se establezca, para o que o alumnado terá que estar en contacto con outros compañeiros ou ben co profesor.

- Aquellos alumnos que incurran en prácticas ilícitas (emprego de tradutores automáticos para la elaboración de traballos tutelados, plagio, etc.) non poderán presentarse a proba oral e a cualificación nos traballos tutelados será de 0.

- Lembrese ós alumnos que o uso de calquera axuda ou dispositivo no examen final está totalmente prohibida, e no caso de utiliza calquera soporte no permitido quedará automáticamente suspenso independentemente da nota do examen e outras probas.

## Sources of information

<b>Basic</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Borrueco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis</li> <li>- Borrueco, M (2003). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium.. Síntesis</li> </ul>
<b>Complementary</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lemcke, C &amp; Rohmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt</li> <li>- Dreyer, H &amp; Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder</li> <li>- Fandrych, C &amp; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt</li> <li>- Rusch, P &amp; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt</li> </ul>

## Recommendations

### Subjects that it is recommended to have taken before

Second Modern Language I: German/662G01047

Second Modern Language II: German/662G01048

### Subjects that are recommended to be taken simultaneously

### Subjects that continue the syllabus

### Other comments



De acordo coa páxina 100 do Libro Branco é obrigatorio "ter aprobado a materia do nivel inferior antes de pasar aos niveis superiores". É por isto que se recomenda ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as présas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.

**(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.**